

Tefal®



EN

TH

MS

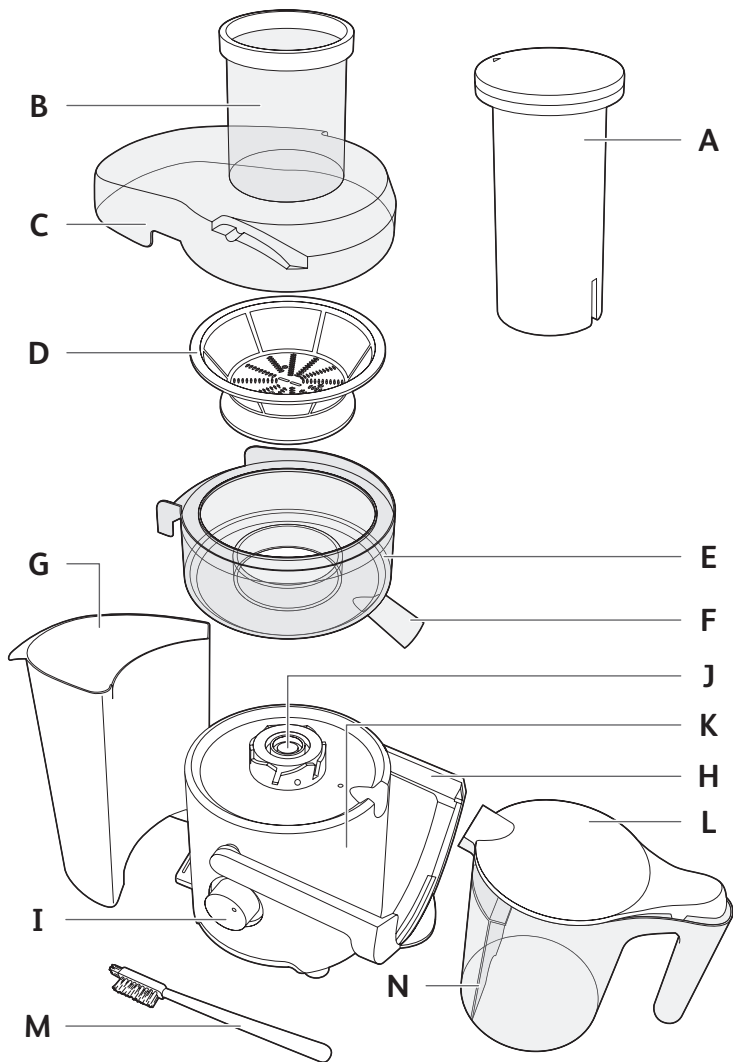
ZH

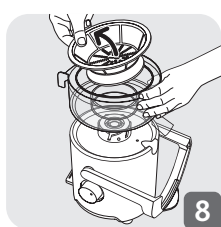
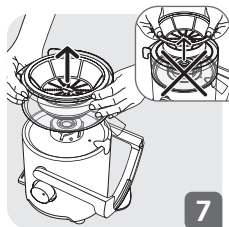
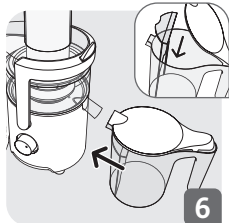
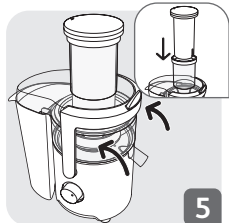
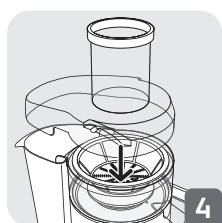
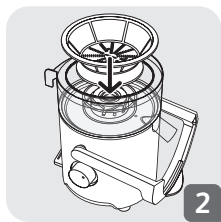
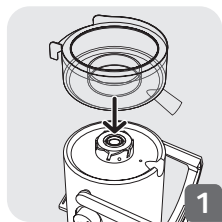
VN

ID

Easy Fruit Juice Extractor

www.tefal.com





CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

DESCRIPTION

A Pusher	H Safety clamp
B Feed tube	I Control knob (2 speeds)
C Cover	J Drive shaft
D Sieve	K Motor unit
E Juice collector	L Juice jug
F Pouring spout	M Cleaning brush
G Pulp collector	N Foam separator

SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with a safety mechanism. To start the juice machine, the cover (**C**) must be properly secured by the safety clamp (**H**). Opening the safety clamp (**H**) will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the control knob (**I**) to 0 and wait until the sieve (**D**) stops completely before removing the cover.

BEFORE FIRST USE

- We recommend that you wash all the removable parts (**A, B, C, D, E, G, L**) in warm soapy water (see paragraph “Cleaning”). Rinse and dry them carefully.
- Unpack the appliance and place it on a clean, dry stable flat work surface away from water splashes.
- Ensure that all packaging has been removed before starting the appliance.

USING THE APPLIANCE

- Place the juice collector (**E**) on the body of the appliance (see Fig. 1).
- Place the sieve (**D**) in the juice collector (**E**). Ensure that the sieve is properly clipped onto the drive shaft (**J**) (see Fig. 2).
- Fit the pulp collector (**G**) on the rear of the appliance (see Fig. 3).
- Fit the cover (**C**) on the appliance, spout to the rear (see Fig. 4).

- Push the safety clamp (**H**) to the rear until it locks into place. You will hear an audible “click” (see Fig. 5).
- Slide the pusher (**A**) into the feed tube (**B**) aligning the groove on the pusher with the small ridge in the feed tube (see Fig. 5).
- The juice jug (**L**) has a foam separator (**N**) that keeps the foam in the jug when you pour the juice into a glass. If you do not want to separate the foam, remove the foam separator (**N**).
- Place the juice jug (**L**) under the pouring spout in front of the appliance (see Fig. 6).
- Plug in the appliance.
- To start the appliance, use the control knob (**I**).
- Insert the fruits or vegetables through the feed tube (**B**).
- The fruits and vegetables must be inserted only while the motor is running.
- Do not press too hard on the pusher (**A**). Do not use any other utensil. NEVER push with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance by turning the control knob (**I**) to 0 and wait until the sieve (**D**) stops completely.
- When the pulp collector (**G**) is full, or the juice flow slows down, empty the pulp collector and clean the sieve and the cover.
- **Remove the “juice collector + sieve” assembly by pulling vertically using both hands (see Fig. 7 and 8).**

WHICH SPEED TO USE?

Ingredients	Speed	Approx. weight (in kg)	Quantity of juice obtained in ml (*)
Apples	2	1	650
Pears	2	1	600
Carrots	2	1	600
Cucumbers	1	1 (about 2 cucumbers)	600
Grapes	1	1	450
Tomatoes	1	1.5	900
Celery	2	1.5	350
Orange	2	1	650

Choosing the wrong speed may cause the appliance to vibrate abnormally.

It is recommended that you use the appliance for no more than 2 minutes continuously.

* The quality and quantity of juice varies greatly according to the freshness when harvested and the particular variety of fruit or vegetable. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

PRACTICAL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- In general, you do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruit with thick and bitter skin, like lemon, orange, grapefruit.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for such fruits as apples, pears, oranges, grapes, pomegranates and such vegetables as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery.
- If you use overripe fruits, the sieve will get clogged more quickly and less juice will be extracted.
- Important: All juice must be consumed immediately. On contact with air, it is very quickly oxidised, which can change its taste, colour and nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

CLEANING

- All removable parts (**A, B, C, D, G and L**) may be cleaned in the dishwasher, except for the juice collector (**E**). The juice collector (**E**) must be cleaned straight after use in soapy water.
- This appliance is easier to clean immediately after use.
- Do not use abrasive sponge, acetone, alcohol (white spirit), etc. to clean the appliance.
- Use the cleaning brush (**M**) for the sieve.
- The sieve must be handled with care. Avoid any mishandling that may affect the performance of the appliance.

NOTE: You MUST replace your sieve at the first sign of wear or damage.

- Clean the motor unit with a damp cloth. Dry carefully.
- Never immerse the motor unit under water or any other liquid.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not inserted correctly; the control knob (I) is neither on "1" nor on "2".	Plug the appliance into a socket with the correct voltage. Turn the control knob to speed "1" or "2".
	The cover (C) is not properly secured.	Check that the cover (C) is properly secured by the safety clamp (H) and positioned correctly in the grooves.
The appliance is giving off a smell or is very hot to touch, is making an abnormal noise or smoking.	The sieve (D) is not properly fitted.	Check that the sieve (D) is fitted properly onto the drive shaft (J) .
	The quantity of fruit or vegetables being processed is too great.	Allow the appliance to cool down and reduce the amount of fruit or vegetables being processed.
The flow of juice decreases.	The sieve (D) is blocked.	Turn off the appliance, clean the feed tube (B) and the sieve (D) .
For any other problem or fault, please contact your approved Service centre.		

EN

ระวัง: คู่มือความปลอดภัยถือเป็นส่วนหนึ่งของเครื่องใช้ กรุณาอ่านรายละเอียดให้ครบถ้วนก่อนการใช้งานครั้งแรก เก็บคู่มือนี้ไว้ในจุดที่สะดวกและนำมาอ่านได้ในภายหลัง

คำอธิบาย

- | | |
|--------------------------|--|
| A ส่วนกด | I ลูกบิดควบคุม (ความเร็ว 2 ระดับ) |
| B หลอดป้อน | J เฟลาซิป |
| C ฝาครอบ | K ชุดมอเตอร์ |
| D กรอง | L เข็มนาฬิกาผลไม้ |
| E ส่วนรองน้ำผลไม้ | M แปรงทำความสะอาด |
| F พวยสำหรับเท | N ตัวแยกฟอง |
| G ที่เก็บกาก | |
| H ที่จับนิรภัย | |

ระบบความปลอดภัย

เครื่องใช้นี้ประกอบด้วยกลไกการรักษาความปลอดภัย สตาร์ทเครื่องทำน้ำผลไม้โดยปิดฝาครอบ (**C**) ให้สนิทกับที่จับนิรภัย (**H**) การเปิดที่จับนิรภัย (**H**) จะทำให้เครื่องทำน้ำผลไม้หยุด เมื่อสิ้นสุดหนึ่งรอบ หมุนลูกบิดควบคุม (**I**) ไปที่ 0 และรอจนกว่ากรอง (**D**) จะหยุดจนสนิท ก่อนถอดฝาครอบ

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- ขอแนะนำให้คุณทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดได้ทั้งหมด (**A, B, C, D, E, G, L**) ในน้ำอุ่นผสมน้ำยาล้างจาน (ดูย่อหน้า "การทำความสะอาด") ล้างน้ำและเช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- นำเครื่องวางบนพื้นที่เรียบ สะอาด และมั่นคง โดยให้ห่างจากน้ำกระเด็น
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแกะห่อบรรจุภัณฑ์ทั้งหมด ก่อนเริ่มใช้งานเครื่อง

การใช้งานเครื่อง

- วางส่วนรองน้ำผลไม้ (**E**) บนตัวเครื่อง (ดูภาพที่ 1)
- วางกรอง (**D**) ลงในส่วนรองน้ำผลไม้ (**E**) ตรวจสอบให้แน่ใจว่ากรองอยู่ติดกับเฟลาซิป (**J**) อย่างถูกต้อง (ดูภาพที่ 2)
- ติดที่เก็บกาก (**G**) ที่ด้านหลังของเครื่อง (ดูภาพที่ 3)
- ติดฝาครอบ (**C**) บนเครื่อง และพวยที่ด้านหลัง (ดูภาพที่ 4)

- ดันที่จับนิรภัย (H) ไปทางด้านหลังจนกว่าจะล็อกเข้าที่ คุณจะได้ยินเสียง "คลิก" (ดูภาพที่ 5)
- เลื่อนสวิตช์ (A) เข้าไปในหลอดป้อน (B) ให้ตรงของสวิตช์ที่มีแนวเล็ก ๆ ในหลอดป้อน (ดูภาพที่ 5)
- เขี่ยอกน้ำผลไม้ (L) มีตัวแยกฟอง (N) ที่ช่วยเก็บฟองในเหยือก เมื่อรินน้ำผลไม้ใส่แก้ว หากไม่ต้องการแยกฟอง ถอดตัวแยกฟองออก (N)
- วางเหยือกน้ำผลไม้ (L) ใต้พวยสำหรับเต้านหน้าเครื่อง (ดูภาพที่ 6)
- เสียบปลั๊กเครื่อง
- เริ่มใช้งานเครื่อง โดยใช้ลูกบิดควบคุม (I)
- ใส่ผลไม้หรือผักผ่านหลอดป้อน (B)
- ต้องใส่ผักและผลไม้ขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานเท่านั้น
- อยากรดที่สวิตช์แรงเกินไป (A) ห้ามใช้เครื่องใช้อื่น ๆ ห้ามกดด้วยนิ้วมือ
- เมื่อเสร็จแล้ว หยุดเครื่องโดยหมุนลูกบิดควบคุม (I) ไปที่ 0 และรอกจนกว่ากรอง (D) จะหยุดทำงานจนสนิท
- เมื่อที่เก็บกาก (G) เต็ม หรือน้ำผลไม้ไหลช้าลง เทกากที่อยู่ในที่เก็บกากทิ้งแล้วทำความสะอาดกรองและฝาครอบ
- **ถอดชุด "ส่วนร่อนน้ำผลไม้ + กรอง" โดยใช้ทั้งสองมือตั้งในแนวตั้ง (ดูภาพที่ 7 และ 8)**

ใช้ความเร็วระดับใด?

ส่วนผสม	ความเร็ว	น้ำหนักประมาณ (กก.)	ปริมาณน้ำที่ได้เป็นมิลลิลิตร (*)
แอปเปิล	2	1	650
ลูกแพร์	2	1	600
แครอท	2	1	600
แตงกวา	1	1 (แตงกวาประมาณ 2 ลูก)	600
องุ่น	1	1	450
มะเขือเทศ	1	1.5	900
ขึ้นฉ่าย	2	1.5	350
ส้ม	2	1	650

การเลือกความเร็วไม่ถูกต้องอาจทำให้เครื่องสั้นผิดปกติ

ขอแนะนำให้ใช้เครื่องอย่างต่อเนื่องเป็นเวลาไม่น้อยกว่า 2 นาที

* คุณภาพและปริมาณของน้ำผลไม้แตกต่างกันไปตามความสดใหม่เมื่อเก็บเกี่ยว หรือพันธุ์ของผักหรือผลไม้ชนิดนั้น ๆ ปริมาณของน้ำผลไม้ที่ระบุไว้ข้างต้นจึงเป็นจำนวนโดยประมาณ

เคล็ดลับที่เป็นประโยชน์

- ล้างผลไม้ด้วยความระมัดระวังก่อนใส่
- โดยทั่วไป ไม่จำเป็นต้องปอกเปลือก ปอกเฉพาะผลไม้ที่มีเปลือกหนาและมีรสขม เช่น มะนาว ส้ม เกรปฟรุต์
- การสกัดน้ำผลไม้จากกล้วย อะโวคาโด แบล็กเบอร์รี่ มะเดื่อ มะเขือยาว และสตอเบอรี่ อาจทำได้ยาก
- เลือกผลไม้และผักที่สดและสุกงอม เพราะจะให้น้ำผลไม้ได้มากกว่า เครื่องนี้เหมาะสำหรับผลไม้ อย่างเช่น แอปเปิ้ล ลูกแพร์ ส้ม องุ่น ทับทิม และผัก อย่างเช่น แครอท แดงกวา มะเขือเทศ บีทรูท และขึ้นฉ่าย
- หากคุณใช้ผลไม้ที่สุกงอมเกินไป กรองอาจอุดตันเร็วขึ้นและจะสกัดน้ำผลไม้ได้น้อยลง
- ข้อมูลสำคัญ: ควรเติมน้ำผลไม้ทุกชนิดในทันที เมื่อน้ำผลไม้สัมผัสกับอากาศจะทำให้เกิดการออกซิไดซ์อย่างรวดเร็ว ซึ่งรสชาติ สี และคุณค่าทางอาหารอาจเปลี่ยนไป น้ำแอปเปิ้ลและลูกแพร์จะเปลี่ยนเป็นสีน้ำตาลอย่างรวดเร็ว เพิ่มน้ำมะนาวสองถึงสามหยดเพื่อชะลอการเปลี่ยนสีนี้

การทำความสะอาด

- อาจทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมด (**A, B, C, D, G และ L**) ในเครื่องล้างจาน ยกเว้นส่วนรองน้ำผลไม้ (**E**) ต้องทำความสะอาดส่วนรองน้ำผลไม้ (**E**) ในน้ำผสมน้ำยาล้างจานหลังจากใช้งานทันที
- เครื่องนี้ทำความสะอาดได้โดยง่ายทันทีหลังจากใช้งาน
- ห้ามใช้ฟองน้ำที่มีใยขัด อะซิโตน แอลกอฮอล์ (น้ำมันสน) ฯลฯ เพื่อทำความสะอาดเครื่อง
- ใช้แปรงทำความสะอาด (**M**) สำหรับกรอง
- ต้องทำความสะอาดกรองด้วยความระมัดระวัง หลีกเลี่ยงการใช้วิธีฝัดวิธี ซึ่งอาจส่งผลต่อประสิทธิภาพการทำงานของเครื่อง

หมายเหตุ: คุณต้องเปลี่ยนกรองทันทีที่พบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหาย

- ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ เช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- ห้ามแช่ชุดมอเตอร์ในน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ

ต้องทำอะไรหากเครื่องไม่ทำงาน?

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ปัญหา
เครื่องไม่ทำงาน	เสียบปลั๊กไม่ถูกต้อง; ลูกบิดควบคุม (I) ไม่ได้อยู่ที่ "1" หรือ "2"	เสียบปลั๊กเครื่องเข้ากับเต้าเสียบที่มีแรงดันไฟฟ้าถูกต้อง หมุนลูกบิดควบคุมเพื่อเพิ่มความเร็ว "1" หรือ "2"
	ฝาครอบ (C) ปิดไม่แน่น	ตรวจสอบว่าปิดฝาครอบ (C) แน่นสนิทกับที่จับนิรภัย (H) และวางตรงร่องอย่างถูกต้อง
เครื่องมีกลิ่นออกมาหรือร้อนเกินกว่าที่จะสัมผัสได้ เกิดเสียงที่ผิดปกติหรือมีควันลอยขึ้นมา	ไส้กรอง (D) ไม่ถูกต้อง	ตรวจสอบว่าไส้กรอง (D) เข้ากับเพลาชับ (J) อย่างเหมาะสม
	ปริมาณผลไม้หรือผักที่จะทำการแปรรูปนั้นใหญ่เกินไป	ปล่อยให้เครื่องเย็นลง และลดปริมาณผลไม้หรือผักที่จะแปรรูป
อัตราการไหลของน้ำลดลง	กรอง (D) อุดตัน	ปิดเครื่อง ทำความสะอาดหลอดป้อน (B) และกรอง (D)
หากมีปัญหาหรือข้อผิดพลาดอื่นใด กรุณาติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต		

TH

AWAS: amaran keselamatan adalah sebahagian daripada alat perkakas. Baca dengan teliti sebelum menggunakan alat perkakas baru anda buat pertama kali. Simpan di tempat di mana ia mudah untuk anda membuat rujukan kemudian hari.

KETERANGAN

A Penolak	H Pengapit Keselamatan
B Tiub suapan	I Tombol kawalan (2 kelajuan)
C Penutup	J Aci pemacu
D Penyaring	K Unit motor
E Pengumpul jus	L Jag jus
F Muncung menuang	M Berus pembersih
G Pengumpul pulpa	N Pemisah busa

SISTEM KESELAMATAN

Perkakas ini dilengkapi dengan mekanisme keselamatan. Untuk memulakan mesin jus, penutup (**C**) mesti dipasang dengan betul dengan pengapit keselamatan (**H**). Mesin jus akan berhenti apabila pengapit keselamatan (**H**) dibuka. Pada penghujung kitaran, letakkan tombol kawalan (**I**) pada 0 dan tunggu sehingga penyaring (**D**) berhenti sepenuhnya sebelum menanggalkan penutup.

SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

- Kami mengesyorkan anda agar mencuci semua bahagian boleh tanggal (**A, B, C, D, E, G, L**) dalam air suam bersabun (lihat perenggan “Membersihkan”). Bilas dan keringkannya dengan teliti.
- Keluarkan perkakas dan letakkannya di atas permukaan kerja rata yang kering, bersih dan stabil serta jauh daripada percikan air.
- Pastikan semua bungkus telah dikeluarkan sebelum memulakan perkakas.

MENGGUNAKAN PERKAKAS

- Letakkan pengumpul jus (**E**) pada badan perkakas (lihat Rajah 1).
- Letakkan penyaring (**D**) di dalam pengumpul jus (**E**). Pastikan bahawa penyaring diklip pada aci pemacu (**J**) dengan betul (Lihat Rajah 2).

- Pasangkan pengumpul pulpa (**G**) di bahagian belakang perkakas (lihat Rajah 3).
- Pasangkan penutup (**C**) pada perkakas, muncung ke bahagian belakang (lihat Rajah 4).
- Tolak pengapit keselamatan (**H**) ke bahagian belakang sehingga ia terkunci di tempatnya. Anda akan mendengar bunyi “klik” (lihat Rajah 5).
- Luncurkan penolak (**A**) ke dalam tiub suapan (**B**) dengan menjajarkan alur pada penolak dengan unjuran kecil pada permukaan dalam tiub suapan (lihat Rajah 5).
- Jag jus (**L**) mempunyai pemisah busa (**N**) yang memastikan busa kekal di dalam jag apabila anda menuang jus ke dalam gelas. Jika anda tidak mahu memisahkan busa, tanggalkan pemisah busa (**N**).
- Letakkan pengumpul jus (**E**) di bawah muncul menuang di bahagian depan perkakas (lihat Rajah 6).
- Palam masuk perkakas.
- Untuk memulakan perkakas, gunakan tombol kawalan (**I**).
- Masukkan buah-buahan atau sayur-sayuran melalui tiub suapan (**B**).
- Buah-buahan dan sayur-sayuran mesti dimasukkan hanya ketika motor berjalan.
- Jangan tekan terlalu kuat pada penolak (**A**). Jangan gunakan sebarang alat perkakas lain. JANGAN SEKALI-KALI menolak dengan jari anda.
- Apabila selesai, hentikan perkakas dengan memutar tombol kawalan (**I**) kepada 0 dan tunggu sehingga penyaring (**D**) berhenti sepenuhnya.
- Apabila pengumpul pulpa (**G**) penuh atau jus mengalir perlahan ke bawah, kosongkan pengumpul pulpa dan bersihkan penyaring serta penutup.
- Tanggalkan pemasangan “pengumpul jus + penyaring” dengan menarik secara menegak menggunakan kedua-dua tangan (lihat Rajah 7 dan 8).

APAKAH KELAJUAN UNTUK DIGUNAKAN?

Bahan-bahan	Kelajuan	Anggaran berat (dalam kg)	Kuantiti jus yang diperolehi dalam ml (*)
Epal	2	1	650
Pear	2	1	600
Lobak Merah	2	1	600
Timun	1	1 (kira-kira 2 batang timun)	600
Anggur	1	1	450
Tomato	1	1.5	900
Saderi	2	1.5	350
Limau gedang	2	1	650

Pemilihan kelajuan yang salah boleh menyebabkan perkakas bergetar secara tidak normal.

Anda disyorkan agar menggunakan perkakas tidak lebih daripada 2 minit secara berterusan.

* Kualiti dan kuantiti jus sangat berbeza bergantung pada kesegaran ketika dipetik dan jenis tertentu buah-buahan atau sayur-sayuran. Oleh itu, kuantiti jus yang ditunjukkan dia adalah anggaran.

MAKLUMAT BERGUNA

- Basuh buah-buahan dengan teliti sebelum membuang bijinya.
- Pada umumnya, anda tidak perlu menanggalkan kulit atau mengupas. Anda hanya perlu mengupas buah-buahan yang berkulit tebal atau pahit seperti lemon, oren, limau gedang.
- Sukar untuk mengekstrak jus daripada pisang, avokado, beri hitam, buah tin, terung ungu dan strawberi.
- Pilih buah-buahan dan sayur-sayuran yang segar dan masak kerana ia akan menghasilkan lebih banyak jus. Perkakas ini sesuai untuk buah-buahan seperti epal, pear, oren, anggur, delima dan sayur-sayuran seperti lobak, timun, tomato, ubi bit dan saderi.
- Jika anda menggunakan buah-buahan yang terlampau masak, penyaring akan tersumbat lebih cepat dan kurang jus akan diekstrakkan.
- Penting: Semua jus mesti diminum dengan segera. Ia teroksida sangat

cepat ketika terdedah kepada udara yang boleh mengubah rasa, warna dan nilai khasiatnya. Jus epal dan pear cepat bertukar menjadi perang. Tambah beberapa titis jus lemon untuk memperlambatkan perubahan warna ini.

PEMBERSIHAN

- Semua bahagian boleh tanggal (**A, B, C, D, G dan L**) boleh dibersihkan di dalam pencuci pinggan mangkuk kecuali untuk pengumpul jus (**E**). Pengumpul jus (**E**) mesti dibersihkan sejeurus selepas digunakan dalam air bersabun.
- Perkakas ini lebih mudah dibersihkan dengan segera selepas digunakan.
- Jangan gunakan span, aseton, alkohol (spirit putih) yang melelas, dsb. untuk membersihkan perkakas.
- Gunakan berus pembersih (**M**) untuk membersihkan penyaring.
- Penyaring mesti dikendalikan dengan berhati-hati. Elakkan sebarang salah kendali yang boleh menjejaskan prestasi perkakas.

NOTA: Anda MESTI menggantikan penyaring sebaik sahaja kelihatan tanda kerosakan padanya.

- Bersihkan unit motor dengan kain lembap. Keringkan dengan teliti.
- Jangan sekali-kali menenggelamkan unit motor di dalam air atau sebarang cecair lain.

MS

APAKAH YANG BOLEH DILAKUKAN JIKA PERKAKAS ANDA TIDAK BERFUNGSI?

MASALAH	SEBAB	PENYELESAIAN
Perkakas tidak berfungsi.	Palam tidak dimasukkan dengan betul; tombol kawalan (I) tidak berada pada kedudukan "1" atau "2".	Masukkan palam perkakas ke dalam soket yang mempunyai voltan yang betul. Putarkan tombol kawalan kepada kelajuan "1" atau "2".
	Penutup (C) tidak dipasang dengan betul.	Pastikan bahawa penutup (C) dipasang dengan betul dengan pengapit keselamatan (H) dan terletak dengan betul di dalam alur.
Perkakas mengeluarkan bau atau sangat panas untuk disentuh, mengeluarkan hingar atau asap yang tidak normal.	Penyaring (D) tidak dipasang dengan betul.	Pastikan bahawa penyaring (D) dipasang dengan betul kepada aci pemacu (J).
	Kuantiti buah-buahan atau sayur-sayuran yang sedang diproses terlalu banyak.	Biarkan perkakas menyejuk dan kurangkan jumlah buah-buahan atau sayur-sayuran yang sedang diproses.
Aliran jus berkurangan.	Penyaring (D) tersumbat.	Matikan perkakas, bersihkan tiub suapan (B) dan penyaring (D).
Sila hubungi pusat Perkhidmatan anda yang sah untuk sebarang masalah atau kerosakan lain.		

注意：安全注意事項是本裝置的一部分。首次使用本裝置前請仔細閱讀安全措施說明，並將其妥為保存，留待日後參考。

描述

- | | |
|-------|-------------|
| A 推杆 | H 安全把手 |
| B 材料管 | I 旋轉鈕（兩種速度） |
| C 蓋子 | J 驅動軸 |
| D 過濾網 | K 摩打組 |
| E 集汁器 | L 果汁壺 |
| F 倒汁管 | M 清潔刷 |
| G 集渣杯 | N 泡沫隔 |

安全系統

本裝置設有安全系統。啟動榨汁機前，必須以安全把手（H）固定好蓋子（C）。安全把手（H）一打開會強制停止榨汁機。完成一次操作週期後，將旋轉鈕（I）調至0，待過濾網（D）過濾完全停止後才揭開機蓋。

初次使用前

- 建議用暖視水清洗所有可拆除部件（A, B, C, D, E, G, L）（參考「清理」一節）。小心沖洗及抹乾。
- 拆開裝置的包裝，將其放在清潔、乾爽、平坦及遠離水濺的工作台面。
- 啟動本裝置前請確定已移除所有包裝物。

使用本裝置

- 將集汁器（E）裝在裝置主機上（見圖1）。
- 將過濾網（D）放入集汁器（E）。確定過濾網已正確裝在驅動軸（J）上（見圖2）。
- 將集渣杯（G）裝在裝置背面（見圖3）。
- 將蓋子（C）蓋上，倒渣口在背面位置（見圖4）。
- 將安全把手（H）往後拉，直至鎖緊主機。上鎖後會發出「卡」一聲（見圖5）。
- 將推杆（A）放入材料管（B）；放入時確保推料器的凹槽與材料管

的稜線對齊（見圖5）。

- 果汁壺（L）的泡沫隔（N）可確保倒出果汁時泡沫留在大杯內。如不需要隔除泡沫，可移除泡沫隔（N）。
- 將果汁壺（L）從放入裝置正面的倒汁管下。
- 插上裝置電源。
- 轉動旋轉鈕（I）啟動裝置。
- 將蔬果從材料管（B）放入。
- 導入蔬果時摩打必須正在轉動。
- 使用推杆（A）時小心勿過度用力。切勿使用任何其他工具推送材料。切勿用手指推送材料。
- 操作完成後，將旋轉鈕（I）轉至0，並等待過濾網（D）完全停止。
- 如集渣杯（G）已滿，或果汁流出速度減慢，請清理集渣杯並清洗過濾網及蓋子。
- 拆除「集汁器連過濾網」時請雙手同時向上拉（見圖7及8）。

選用哪種速度？

材料	速度	大約重量（公斤）	按毫升計所得果汁量（*）
蘋果	2	1	650
梨子	2	1	600
紅蘿蔔	2	1	600
青瓜	1	1（約2條青瓜）	600
提子	1	1	450
蕃茄	1	1.5	900
西芹	2	1.5	350
橙	2	1	650

選錯速度可能會令裝置產生不正常震動。

建議勿連續使用本裝置超過2分鐘。

*所得果汁的分量及質素視乎蔬果採摘時的新鮮程度以及個別因素而不同。以上提供的果汁量僅供參考。

實用提示

- 水果去核前先洗淨。
- 一般情況下毋須去皮，除非是檸檬、橙、西柚等皮厚且苦的水果。

- 香蕉、牛油果、黑加侖子、無花果、茄子、士多啤梨不易榨汁。
- 新鮮熟透的蔬果會較多汁。本裝置適合用於製作蘋果、啤梨、橙、提子、石榴等水果及紅蘿蔔、青瓜、蕃茄、紅菜頭、西芹等蔬果汁。
- 如以過熟的水果榨汁，過濾網會更快堵塞，令果汁榨出量減少。
- 重要：所榨果汁必須儘快全部飲用完畢。果汁接觸空氣會加速氧化，令其味道、顏色、營養價值改變。蘋果汁及梨汁會迅速變黃。加入幾滴檸檬汁可減慢其變色。

清理

- 除集汁器 (E) 外，所有其他可拆除部分 (A、B、C、D、G、L) 均可放入洗碗機清洗。集汁器 (E) 必須在使用後立即放入規水清洗。
 - 立即清洗會較易去除污漬。
 - 切勿使用硬質海綿、丙酮、酒精 (石油溶劑油) 等物品清潔本裝置。
 - 用清潔擦 (M) 清理過濾網。
 - 過濾網須小心處理。處理不當會影響裝置的效能。
- 注意：過濾網如出現可見損壞痕跡，必須立即更換。**
- 以濕布清潔摩打組。小心抹乾。
 - 切勿將摩打組放入水或其他液體內。

ZH

裝置不能運作時應該如何？

問題	原因	解決方法
裝置無法運作。	電源未插好；旋轉制 (I) 未轉至「1」或「2」。	插上電壓正確的電源。轉動旋轉制選擇速度1或2。
	蓋子 (C) 未裝穩。	檢查機蓋 (C) 是否已用安全把手 (H) 固定好，及已正確裝入凹槽內。
裝置傳出異味或表面產生高溫、發出怪聲或冒煙。	過濾網 (D) 未裝好。	檢查過濾網 (D) 是否已裝穩在驅動軸 (J) 上。
	所處理的蔬果量太大。	先讓裝置冷卻，然後減少所處理蔬果量。
果汁流量減少。	過濾網 (D) 堵塞。	關上裝置，清理材料管 (B) 及過濾網 (D) 。
如有其他問題，請聯絡認可服務中心。		

19

THẬN TRỌNG: các biện pháp đề phòng về an toàn là một phần của quy trình sử dụng thiết bị. Đọc kỹ trước khi sử dụng thiết bị mới lần đầu. Cát ở một nơi bạn có thể tìm thấy và tham khảo sau.

MÔ TẢ

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| A Bộ đẩy | H Kẹp an toàn |
| B Ống nạp | I Núm điều khiển (2 tốc độ) |
| C Nắp | J Trục truyền động |
| D Rây | K Bộ phận mô-tơ |
| E Bộ thu nước ép | L Bình nước ép |
| F Vòi rót | M Bàn chải vệ sinh |
| G Bộ thu bã ép | N Bộ tách bọt |

HỆ THỐNG AN TOÀN

Thiết bị này được trang bị một cơ cấu an toàn. Để khởi động máy ép nước quả, nắp (**C**) phải được cố định đúng cách bằng kẹp an toàn (**H**). Khi mở kẹp an toàn (**H**), máy ép nước quả sẽ dừng chạy. Khi kết thúc một chu kỳ, vận núm điều khiển (**I**) về vị trí 0 và chờ tới khi rây (**D**) dừng hoàn toàn trước khi tháo nắp.

TRƯỚC KHI SỬ DỤNG LẦN ĐẦU

- Chúng tôi khuyên bạn nên rửa tất cả bộ phận tháo được (**A, B, C, D, E, G, L**) bằng nước xà phòng ấm (xem đoạn “Vệ sinh”). Tráng và sấy khô thật kỹ.
- Tháo và đặt thiết bị lên một bề mặt phẳng, sạch, khô và chắc, cách xa chỗ bị nước bắn vào.
- Đảm bảo rằng tất cả bao bì đóng gói đều được tháo hết trước khi khởi động thiết bị.

SỬ DỤNG THIẾT BỊ

- Đặt bộ thu nước ép (**E**) lên thân thiết bị (xem Hình 1).
- Đặt rây (**D**) vào bộ thu nước ép (**E**). Đảm bảo rằng rây được nắp đúng cách trên trục truyền động (**J**) (xem Hình 2).

- Gắn bộ thu bã ép (**G**) vào phía sau thiết bị (xem Hình 3).
- Gắn nắp (**C**) lên thiết bị, hướng miệng về phía sau (xem Hình 4).
- Đẩy kẹp an toàn (**H**) về phía sau tới khi khóa vào vị trí. Bạn sẽ nghe thấy một tiếng “cờ-lích” (xem Hình 5).
- Trượt bộ đẩy (**A**) vào ống nạp (**B**), sao cho rãnh trên bộ đẩy có gờ nhỏ nắp vừa khít vào ống nạp (xem Hình 5).
- Bình nước ép (**L**) có một bộ tách bọt (**N**) có chức năng giữ bọt trong bình khi bạn đổ nước ép vào bình thủy tinh. Nếu bạn không muốn tách bọt, hãy tháo bộ tách bọt (**N**).
- Đặt bình nước ép (**L**) dưới vòi rót ở phía trước thiết bị (xem Hình 6).
- Cắm điện cho thiết bị.
- Để khởi động thiết bị, sử dụng núm điều khiển (**I**).
- Bỏ rau quả qua ống nạp (**B**).
- Chỉ được bỏ rau quả khi mô-tơ đang chạy.
- Không được ấn quá mạnh lên bộ đẩy (**A**). Không được sử dụng bất cứ dụng cụ nào khác. **KHÔNG BAO GIỜ** được dùng ngón tay để đẩy.
- Khi bạn hoàn thành, hãy dừng thiết bị bằng cách xoay núm điều khiển (**I**) về vị trí 0 và chờ tới khi rây (**D**) dừng hoàn toàn.
- Khi bộ thu bã ép (**G**) bị đầy, hoặc nước ép chảy chậm, hãy đổ bộ thu bã ép và rửa sạch rây và nắp.
- **Tháo cụm “bộ thu nước ép + rây” bằng cách kéo thẳng đứng bằng cả hai tay (xem Hình 7 và Hình 8).**

VN

SỬ DỤNG TỐC ĐỘ NÀO?

Nguyên liệu	Tốc độ	Trọng lượng xấp xỉ (kg)	Lượng nước ép thu được tính bằng ml (*)
Táo	2	1	650
Lê	2	1	600
Cà rốt	2	1	600
Dưa chuột	1	1 (khoảng 2 quả dưa chuột)	600
Nho	1	1	450
Cà chua	1	1,5	900
Cần tây	2	1,5	350
Cam	2	1	650

Chọn sai tốc độ có thể khiến thiết bị rung bất thường.

21

Khuyến cáo bạn chỉ nên sử dụng thiết bị liên tục không quá 2 phút.

* Chất lượng và khối lượng nước ép thay đổi phụ thuộc phần lớn vào độ tươi khi thu hoạch và từng loại rau quả cụ thể. Lượng nước ép nêu trên chỉ mang tính xấp xỉ.

MẸO HAY

- Rửa rau quả thật kỹ trước khi nghiền.
- Nhìn chung, bạn không cần gọt hay bóc vỏ. Bạn chỉ cần gọt vỏ đối với quả có vỏ dày và đắng như chanh, cam, bưởi.
- Rất khó chiết xuất được nước ép từ chuối, lê tàu, việt quất, sung, cà tím và dâu tây.
- Chọn loại rau quả tươi, chín bởi chúng sẽ cho nhiều nước ép hơn. Thiết bị này phù hợp với những loại quả như táo, lê, cam, nho, lựu và các loại rau củ như cà rốt, dưa chuột, cà chua, củ cải đường và cần tây.
- Nếu bạn dùng quả chín quá, rây sẽ bị tắc nhanh hơn và máy sẽ chiết xuất được ít nước ép hơn.
- Quan trọng: Tất cả nước ép phải được dùng ngay lập tức. Khi tiếp xúc với không khí, nước ép bị oxy hóa rất nhanh. Điều này có thể làm thay đổi mùi vị, màu sắc và giá trị dinh dưỡng của nước. Nước ép táo và lê sẽ sớm chuyển sang màu nâu. Thêm vài giọt nước ép chanh để làm chậm quá trình biến màu này.

VỆ SINH

- Tất cả các bộ phận tháo được (**A, B, C, D, G và L**) đều có thể được vệ sinh bằng máy rửa bát, ngoại trừ bộ thu nước ép (**E**). Bộ thu nước ép (**E**) phải được vệ sinh ngay sau khi dùng bằng nước xả phòng.
- Thiết bị này dễ vệ sinh hơn ngay sau khi sử dụng.
- Không được dùng bột xốp, axetone, cồn (rượu trắng) có tính ăn mòn... để vệ sinh thiết bị.
- Sử dụng bàn chải vệ sinh (**M**) cho rây.
- Phải cẩn thận khi vệ sinh rây. Tránh mọi thao tác xử lý sai có thể ảnh hưởng tới hiệu năng của thiết bị.

LƯU Ý: Bạn PHẢI thay rây ngay khi có dấu hiệu hao mòn hay hỏng hóc.

- Vệ sinh bộ phận mô-tơ bằng một miếng vải ẩm. Lau khô cẩn thận.
- Không bao giờ được nhúng bộ phận mô-tơ vào nước hay bất cứ chất lỏng nào khác.

BẠN PHẢI LÀM GÌ NẾU THIẾT BỊ CỦA BẠN KHÔNG HOẠT ĐỘNG?

VẤN ĐỀ	NGUYÊN NHÂN	GIẢI PHÁP
Thiết bị không hoạt động.	Phích cắm không được cắm đúng cách; núm điều khiển (I) không ở vị trí “1” hay “2”.	Cắm thiết bị vào ổ cắm có điện áp đúng. Xoay núm điều khiển về tốc độ “1” hoặc “2”.
	Nắp (C) không được cố định đúng cách.	Đảm bảo rằng nắp (C) được cố định đúng cách bằng kẹp an toàn (H) và được đặt đúng vị trí trong rãnh.
Thiết bị có mùi hoặc chạm vào thấy rất nóng, gây ra tiếng ồn bất thường hoặc bốc khói.	Rây (D) không được lắp đúng cách.	Đảm bảo rằng rây (D) được lắp đúng cách trên trục truyền động (J) .
	Lượng rau quả đang xử lý là quá nhiều.	Để thiết bị nguội và giảm lượng rau quả đang được xử lý.
Nước ép chảy chậm lại.	Rây (D) bị kẹt.	Tắt thiết bị, vệ sinh ống nạp (B) và rây (D) .
Nếu có bất cứ vấn đề hay lỗi nào khác, vui lòng liên hệ với trung tâm Dịch vụ được phê chuẩn của bạn.		

PERINGATAN: Petunjuk keselamatan adalah bagian dari perkakas ini. Baca dengan saksama sebelum memakai perkakas baru Anda untuk pertama kalinya. Simpan di tempat yang Anda dapat menemukan dan membacanya kemudian.

DESKRIPSI

- | | |
|----------------------------|---|
| A Pendorong | I Kenop pengontrol (2 kecepatan) |
| B Tabung pemasukan | J Poros kemudi |
| C Tutup | K Unit motor |
| D Saringan | L Wadah jus |
| E Pengumpul jus | M Sikat pembersih |
| F Cerat penuangan | N Separator busa |
| G Pengumpul ampas | |
| H Penjepit keamanan | |

SISTEM KESELAMATAN

Perkakas ini dilengkapi dengan mekanisme keselamatan. Untuk memulai mesin jus, tutup (**C**) harus dipasang dengan benar memakai penjepit keamanan. Membuka penjepit keamanan (**H**) akan menghentikan mesin jus. Pada akhir siklus, posisikan kenop pengontrol (**I**) ke 0 dan tunggu hingga saringan (**D**) berhenti sepenuhnya sebelum membuka tutup.

SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

- Kami merekomendasikan Anda mencuci semua bagian yang bisa dilepas (**A, B, C, D, E, G, L**) dalam air hangat bersabun (lihat bagian “Membersihkan”). Bilas dan keringkan dengan hati-hati.
- Buka kemasan perkakas dan letakkan di permukaan kerja yang datar, stabil, dan kering, jauh dari cipratan air.
- Pastikan semua kemasan telah dilepas sebelum memulai perkakas ini.

MEMAKAI PERKAKAS

- Letakkan pengumpul jus (**E**) di tubuh perkakas (lihat Gbr. 1).
- Letakkan saringan (**D**) di pengumpul jus (**E**). Pastikan saringan dijepitkan dengan benar pada poros kemudi (**J**) (lihat Gbr. 2).

- Paskan pengumpul ampas (**G**) di belakang perkakas (lihat Gbr. 3).
- Paskan tutup (**C**) di peralatan, cerat ke belakang (lihat Gbr. 4).
- Dorong penjepit keamanan (**H**) ke belakang hingga terkunci di tempatnya. Anda akan mendengar bunyi “klik” (lihat Gbr. 5).
- Geser pendorong (**A**) masuk ke tabung pemasukan (**B**) menyejajarkan alur pada pendorong dengan tepian kecil dalam tabung pemasukan (lihat Gbr. 5).
- Wadah jus (**L**) memiliki separator busa (**N**) yang menjaga busa di dalam wadah saat Anda menuangkan jus ke dalam gelas. Jika Anda tidak ingin memisahkan busa, lepas separator busa (**N**).
- Letakkan wadah jus (**E**) di bawah cerat penuangan di depan perkakas (lihat Gbr. 6).
- Colokkan perkakas.
- Untuk memulai perkakas, gunakan kenop pengendali (**I**).
- Masukkan buah atau sayuran melalui tabung pemasukan (**B**).
- Buah dan sayuran harus dimasukkan hanya saat motor berjalan.
- Jangan menekan pendorong (**A**) terlalu keras. Jangan memakai peralatan lain. JANGAN PERNAH mendorong dengan jari.
- Setelah selesai, hentikan perkakas dengan memutar kenop pengontrol (**I**) ke 0 dan tunggu hingga saringan (**D**) berhenti sepenuhnya.
- Saat pengumpul ampas (**G**) penuh, atau jus mengalir semakin lambat, kosongkan pengumpul ampas dan bersihkan saringan dan tutup.
- **Bongkar susunan “pengumpul jus + saringan” dengan menarik vertikal memakai kedua tangan (lihat Gbr. 7 dan 8).**

KECEPATAN MANA YANG DIPAKAI?

Bahan	Kecepatan	Perkiraan berat (dalam kg)	Jumlah jus diperoleh dalam ml (*)
Apel	2	1	650
Pir	2	1	600
Wortel	2	1	600
Mentimun	1	1 (sekitar 2 mentimun)	600
Anggur	1	1	450
Tomat	1	1,5	900
Seledri	2	1,5	350
Jeruk	2	1	650

Memilih kecepatan yang salah dapat menyebabkan perkakas bergetar secara tidak normal.

Anda direkomendasikan untuk memakai perkakas tidak lebih dari 2 menit terus-menerus.

* Jumlah dan kualitas jus sangat bervariasi menurut kesegaran saat dipanen dan varietas tertentu dari buah dan sayuran. Jumlah jus yang disebutkan di atas adalah perkiraan.

KIAT PRAKTIS

- Cuci buah dengan menyeluruh sebelum mengirisnya.
- Secara umum, Anda tidak perlu mengupas kulitnya. Anda hanya perlu mengupas buah dengan kulit tebal dan pahit, seperti lemon, jeruk, dan jeruk bali.
- Sulit untuk memeras jus dari pisang, avokad, blackberry, ara, terung, dan stroberi.
- Pilih buah dan sayuran yang segar, masak karena akan menghasilkan lebih banyak jus. Perkakas ini cocok untuk buah-buahan seperti apel, pir, jeruk, anggur, delima, dan sayuran seperti wortel, mentimun, tomat, bit merah, dan seledri.
- Jika Anda memakai buah yang kematangan, saringan akan tersumbat lebih cepat dan lebih sedikit jus yang diperoleh.
- Penting: Semua jus harus segera dikonsumsi. Jika kontak dengan udara akan dengan cepat teroksidasi, yang dapat mengubah rasa, warna, dan nilai nutrisi. Jus apel dan pir cepat berubah menjadi cokelat. Tambahkan beberapa tetes jus lemon untuk memperlambat perubahan warna.

MEMBERSIHKAN

- Semua bagian yang dapat dilepas (**A, B, C, D, G, dan L**) dapat dibersihkan dalam mesin pencuci, kecuali pengumpul jus (**E**). Pengumpul jus (**E**) harus dibersihkan langsung setelah penggunaan dalam air bersabun.
- Perkakas ini lebih mudah dibersihkan segera setelah penggunaan.
- Jangan memakai spons abrasif, aseton, alkohol (dengan spiritus), dll. untuk membersihkan perkakas.
- Gunakan sikat pembersih (**M**) untuk saringan.
- Saringan harus ditangani dengan hati-hati. Hindari salah penanganan yang dapat memengaruhi performa perkakas.

CATATAN: Anda HARUS mengganti saringan saat muncul tanda awal aus atau rusak.

- Bersihkan unit motor dengan kain lembap. Keringkan dengan hati-hati.
- Jangan pernah mencelupkan unit motor di dalam air atau cairan lainnya.

APA YANG HARUS DILAKUKAN JIKA PERKAKAS TIDAK BEKERJA?

MASALAH	PENYEBAB	SOLUSI
Perkakas ini tidak bekerja.	Colokan tidak dimasukkan dengan benar, kenop pengontrol (I) tidak di "1" atau di "2".	Colokkan perkakas ke dalam soket dengan voltase yang tepat. Putar kenop pengontrol ke kecepatan "1" atau "2".
	Tutup (C) tidak dipasang dengan benar.	Periksa apakah tutup (C) dipasang dengan benar dengan penjepit keamanan (H) dan posisikan dengan benar di dalam alur.
Perkakas mengeluarkan bau atau sangat panas bila disentuh, mengeluarkan suara tidak normal atau berasap.	Saringan (D) tidak dipasang dengan benar.	Periksa apakah saringan (D) dipasang dengan benar pada poros kemudi (J) .
	Jumlah buah atau sayuran yang diproses terlalu banyak.	Biarkan perkakas mendingin dan kurangi jumlah buah atau sayuran yang diproses.
Aliran jus menurun.	Saringan (D) tersumbat.	Matikan perkakas, bersihkan tabung pemasukan (B) dan saringan (D) .
Untuk masalah atau kesalahan lain, silakan menghubungi Pusat Layanan resmi Anda.		

EN	p. 4 – 7
TH	p. 8 – 11
MS	p. 12 – 16
ZH	p. 17 – 19
VN	p. 20 – 23
ID	p. 24 – 27